

樂爲

香港的家居，沒有裝設電視機的恐怕是少數。大多數的家庭都裝了電視機，電視已成為人們生活的一部份。即使不看故事性節目的人，也會看看新聞節目。至於家居的老人和孩子，不與電視接觸的人，多有多的老人，生活寂寞，日夜都與電視為伍，除了吃飯睡覺之外，都坐在螢光幕前消磨光陰。

是不是人人都適宜多看電視、或連續看幾小時電視呢？我曾請教過一些研究的專家。

常春藤

市出屋

這門過份緊張，恐怕會使他們有毫無意義。像這一種情況，對有一種人根本就潛伏著一種病的危險，這便是癲癇病者，即所謂發狂病的人，家中若有這類病的孩子，要特別照顧他們，要特別注意和內容。他們看電視的時間和在電視後看了兩三小時後平衡的成年人內容。也同樣要適當控制看電視的時間和內容。發狂病的孩子，如在發狂無刺激的情形下，他不大會發病，而這種病，主要是突然發生的短暫腦功能異常。有些六歲到十四歲的小患者，在電視後看了兩三小時後發狂發病，他們的發病多數是覺得覺受到條光刺激出的閃光刺激，或者看到光條形的畫面和情景，或驚恐的聲響，或受驚。這些都會引起發狂，相應部位病灶的異常放電。撤開身體有病的兒童身體有異常人看。

椒鹽排骨

仲素趙

平日我們吃排骨，不論是蒸或是炒，還是炆，都一定會用粟粉、醬料、生油或者蒜頭豆豉等調味料搗攪之後才下鍋煎炸。雖然覺得每季煮排骨或者說汁排骨，甚至因為配以不同調味料好吃呢，因為配以不同調味料後味道也就各有風味了。但吃來排骨不也就同一個調味料嗎？

詞如言原諒、曲諒、諒察。

(書)

我雖然不算
是個死硬派，但
却是一個不易改
變的人，例如
：不肯用奶茶代
相該是由人來控制相機，不該由
相機的性能來限制人」。但，可
不能因我的死心眼便
誤認我是一個對照相很在行的人
。相反，從我出道一至今，已

的臭味竟比鷄肉還甜。
這是從川菜椒鹽排骨稍加改良而成的，
改掉的是那過辣的辣椒油。
購買排骨十二兩左右，最好選擇豬排部分，因親的豬排有少許肥肉，吃來不會像

阿

不過可在
必或短縮，以期望有更好的攝攝
的效果，但是這一般拍攝普通的
功能，但……然而，現在大部分
「行家」均已採用最新型的全自動
「行家」這些相機很容易操作，
又輕便，機身還是顏色鮮艷、林
林總總的，叫人目不暇給。可是
，這道相機仍然不能及我，我每
次與某人見面，他們總愛指指我
的相機，笑我花其寶貴，我對
自己自動相機還是沒好感覺，只是
記得教攝影的老師曾說：「照
相是……」

時風和日
麗的天氣，聞我父親和快門為何
，我立即回答：「誰知他說：『全
攝影，離你模樣，就知你喜愛』被
『攝影多於攝影』」我登時聯
得生蝦蹦跳，「你看他叮着『拉
機』時，真是驚天動地，腳震
呢。」

記者愛把相機過次心肝寶貝
，我也不例外，相機為一次下雨路
滑的採訪，我小心摔了一跤，
當時最擔心的是不是自己是否跌
傷，而是害怕拍下的相機會被弄
壞哩！

母 親

話家常

家，這是我們小家庭的一樁大事，逼是我們家裏，週日的一修不成人規例，於是，平日講情情的親家夫家，到一次過情的，所有兒女都帶同，一大小回來，頓時非常非常，最辛苦的是兩位老媽媽，大大小小十多人光是張羅那一頓飯，已夠她們忙得頭暈了，做女兒、媳婦的又幫不上什麼忙，極其量只能在旁邊燒湯，主力仍是她們老媽媽，從兩位老人家身上，想到自己未來，到兒孫滿堂的那一天，會不會仍是如此？

的鲜肉味由

母親 阿怡

這是我小娘家的家庭的一條不成文規例。於是，平日講情情的娘家人，到這來過個，所有兒女都帶同家大小回來，頓時熱鬧非常。

最辛苦的是兩位老媽媽，大大小小名光足張羅那一頓飯，已夠她們忙得一手頭暈眼花，只能在旁邊協助，主力仍是那些老家人，從兩位老家人身上，想到自己未來，到孫滿堂的那一天，會不會仍是如此！

志里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程。設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務。快捷
妥當。
電話：八七二一〇三九
八七六一壹一二
3742 MAIN STREET

盧 峯

今年通脹續下降

今年上半年，香港的甲類消費物
以衡量之通貨膨脹率為百分之三點

百分之五，遠比去年百分之八點

三項主要的因素

民

要走回頭路

他們認識到，過去那種做法「有很大一面生一，不利於經濟的發展，在

發展小企業

10

其次，今年以來香港利率持續下降，可能會引致通脹壓力。香港銀行最憂

.....

上
個人所獲得的稅款達三十

他所統治的五百七十七平方公里的文萊領土。

有位記者參觀後，稱之爲「天方夜譚的神話世界」。宮殿裏設有一個巨大

包括僱戶和家庭成員可達十人，另可

星分散的行業，而且不合經濟原則。

例如，波蘭在四、五十年代，曾把

匈牙利經濟學家認為，只要企業有一定的技術力量，那麼，它向中小

清江雜錄


海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA.
Tel: 682-7373

一 年 一 度 送 月 餅

為慶賀中秋佳節並酬謝客戶支持

• 特贈送奇華大餅家(雙黃蓮蓉月)

辦法如下：

外埠郵寄錄音帶22元

中山安堂



林健龍

#9 - 507 MAIN ST.

此舉一生人財兩盡

經書家天竺擇日林健龍居喪在

街五〇七號二樓設靈堂每日在二樓

堂公親至舉行隔鄰 入門收口費

姓名 健龍 至日 壬子年十一月廿二時

晚上八時至金堂下地送靈預約二五

鄭宗發君主理

各項修理

絕對妥當

價錢公道

1344 FRANKLIN ST.
CANK DR. 後巷 S. HASTINGS
EAST HASTINGS MALKIN

營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時 (請電話預約)
週六上午九時至下午四時

電話：(416) 291-8888
T.T. LIVING SCHOOL
NO.6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B. C. 251-5013

通達駕馭學校

自創學法
易學速成

傳授快捷
合格率高

全八鐘
程八鐘
每時

136元
19元

十足把握筆試班
(免費接送)

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街

本校教師，全埠經驗最
豐富，保證教法龍成，
普通班 \$125 元。
絕不拖鐘。

教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有考試班。
馮坤威校長 438-3438

歡迎惠顧
 各式飯盒
 牛孖筋
 咖喱雞
 特製爆蹄
 柱侯牛腩
 家鄉扣肉
 特製柱侯
 特設熟餸
 特製
 肥雞
 燒味卡
 新鮮肉
 專營
 貨真價實
 服務週到
 商同價發售

特價速成班 110 元六小時
校長 林伯虎 電話 684・6039
教師 馮尚榮 電話 879・0319

安全駕駛學校
安全實用・捷法速成
筆試路試・收費公平
請電：876-8434



(MIKE)
周炳麟



美選憾將家楊 迎歡表怡淑梁

「也爭競性良乃此」為認她

無錫亞細亞製作公司，是以對抗十月間舉行的亞太區小姐競選，梁淑怡表示，因為與梁怡淑同姓，目的性質不同，不會造成同性競爭。若無錫真以梁淑怡為亞太區小姐，她不會感到氣憤，反而會感到開心，更何況梁淑怡是梁怡淑的姊姊，梁淑怡更會感到高興。

梁淑怡表示，亞太區小姐競選，是亞太區小姐競選，而梁淑怡是梁怡淑的姊姊，梁淑怡更會感到高興。



士甫的勞安路舞個一作原實徐

廿六佳麗出席餐會 亞視高層趁機揀蟀

亞視高層趁機揀蟀，廿六佳麗出席餐會。據悉，亞視高層在餐會上，對佳麗們進行了挑選。

鍾楚紅被追迫 鍾楚紅被追迫

鍾楚紅被追迫，鍾楚紅被追迫。據悉，鍾楚紅在餐會上，被追迫。

做了影帶之後推掉六部片約 李修賢並非嫌錢腥 只是怕被觀眾唾棄

李修賢並非嫌錢腥，只是怕被觀眾唾棄。據悉，李修賢在做了影帶之後，推掉了六部片約。



胡因夢與李修賢是首次合作

李修賢並非嫌錢腥，只是怕被觀眾唾棄。據悉，李修賢在做了影帶之後，推掉了六部片約。

：說雲美耶 必未「馬造」 料難分情人

必未「馬造」，料難分情人。據悉，美雲在說雲美耶時，必未「馬造」。

演出《書劍》仍未決定 梁家輝港台續約擱置

演出《書劍》仍未決定，梁家輝港台續約擱置。據悉，梁家輝在演出《書劍》時，仍未決定。

界過撈紛紛·人能多圈影 觀樂表中病·強志意叔擒 餘萬二收日·旺院戲華新

界過撈紛紛·人能多圈影，觀樂表中病·強志意叔擒。據悉，影圈中人紛紛撈界。

FOX CINEMA
2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116
放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm
成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
免費泊車在 CENTRE MOTEL 達星期二轉新戲
即日放映 **熱！熱！熱！**
RESTRICTED
"100% FULLY ERECT!"
"OH!
NANCY SUITER
DESIREE LANE
THE ECSTASY GIRLS
THE ULTIMATE EROTIC MASTERPIECE!
"Monique Cardin is the most beautiful girl ever,
and she loves the non-stop action!"
THE SECRET DREAMS OF MONIQUE CARDIN
COLOR X

高雅洋服
溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業
藍音符娛樂有限公司假座
遠東戲院
1339 Kingsway, Vancouver, B.C. Tel: 875-6308
只映成人電影 兒童不宜觀看
只映星期一至五日場(假期除外)
破天荒放映 西洋香艷電影
1:30 大胆、澈底、任你睇
CONCESSION OF A BLUE MOVIE STAR
3:15 西洋花叢，全部打真軍
SEXUAL EXPERIENCE
長週末午夜場 11:45
星期五、六、日
(八月三十、卅一及九月一日)
SEXUAL EXPERIENCE

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171
今年親暑假
國語統請·笑片大王
正式獻映
開心鬼放暑假
最佳服務
最高享受
冷熱開放
活動座位

精工 錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.
最新運到！
回轉或向前兩用。
KINYO 迴帶機 特價 \$79.95
比一般迴帶機略小而結構精良，速度快捷且穩定，免除空等回帶的時間，減少錄影機回帶的損耗與浪費，延長錄影機壽命。
10% off for World View Subscribers
☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆
錄映機綜合保養 只需 \$29.95
包括：
· 清洗磁頭 · 檢查及清理皮帶及齒輪
· 清理磁頭鼓輪 · 清理機內塵埃
· 檢查錄影帶之拖力 · 檢查錄影帶之拖力
· 潤滑所有活動部分 · 一份詳盡之性能報告
Tel: 876-8320

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激 ●
加拿大首創情色座落乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角
每日放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm. 免費咖啡贈常客
NEXT WEEK HYPER
SEXUALS & WORKSEX
DESIREE LANE
LONI SANDERS DOES IT
All...
BODY GIRLS
SWEATING, WRITING, MUSCULAR
WOMAN'S BODIES ALL PANTING FOR A
CHANCE AT BECOMING BODY GIRL.
NUMERO UNO WHO'S YOUR PICK?
STARRING DESIREE LANE, RUD LEE

遠東戲院
1339 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.
電話：875-6308
昔日震撼國內外暗殺案
當年轟動省港澳大新聞
重現眼底！
萬鈞·氣勢磅礴·峰迴路轉·驚心動魄
影史之謎看廖仲愷被暗殺！
中國近代最重要人物現身
孫中山、蔣介石、
毛澤東、汪精衛
功夫巨片
天下功夫出少林
下期預告：84年全中國最佳影片·大橋下面
一部具高度感染力，與·似水流年·齊名的名片

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
天才與白痴
同場放映
許冠文
許冠傑
張國榮 張艾嘉 陳百祥
誰能代替你地位
今日繼續
戲院門口掛牌
求愛行記

Montreal Trust
公司: 736-3441
(24HRS)

趙俊健 **馮愛羣**
住家: 872-4834 住家: 733-0103

KEN JUE 傳呼機: 667-3770 **LINDA FONG**

△ 建築師急售，材料上乘三睡房
土庫完成一睡房，近 KIC
EDMUND 夾乃路，開價十四萬
餘。

△ 合首次買屋人士或建築家：近
蘭平夾22街，近學校及巴士站
，兩睡房屋，開價八萬餘。

△ 翻新兩睡房屋，土庫兩睡房，
兩套浴室，超過一千呎，地大
3x124 抵賣九萬四千元。

△ 投資物業好機會，非沙夾42街
投資3x122 (R072) 三睡房屋
大廚房，有全土庫，開價十萬
零五千。

△ 美觀兩房屋，有飯廳，土庫一
睡房聯房，近鍾夾52街。

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話 傳呼機
325-6075 680-7089

▲東區 4520 房 (25 號) 大房
▲樓上三房 一廳保養如新
▲庫可出租二房一廳
▲東五十二街夾麥沙樓上二房一
廳全新反新，土庫有一房一廳
▲可出租，地大 33x110 方，一廳
▲東十五街夾福祿文一房一廳
▲二樓向南保養好，開價四萬餘
▲三十六街近域多利二房一廳
▲土庫完成開價九萬多，歡迎還
價。

▲莊主遷居四十四座位有淡酒牌
▲業主出埠開價五萬。
▲商業樓，近海近東街，地
▲69,100 地，區旺，樓新淨，收
▲入好，機會難逢，有意者，

DOGWOOD REALTY LTD. 公司： 876-8841

白萬能置業公司

中文傳呼電話：
667-0687

公司：438-8161 關煥隆

住宅：435-7257 買賣樓宇，免費估價

◎九十年新商業，樓上住家兩伙
開價二十六萬

◎果舖連貨業，十餘萬元，有關詳情，請
▲早層石庫商業樓價\$155,000。

▲麵街餐館 59,000

▲麵街商業 215,000

▲東東區恆文四姐 \$185,000。

▲麵街近西街商業樓。22萬。

▲北雲第三街士多。二萬九。

▲北雲士多連貨業。三十五萬。

▲70座位。上海點心餐館，麵夾西街。

開價五萬九。



港客投資，高價徵求房屋
商業樓、栢文等。
免費估價，忠誠服務。▲

西區OAK 近62街新屋兩間，標準地，四房兩廳，面積二千餘呎，有機會改種，選擇顏色，材料上乘，建築華麗，售廿三萬餘。

▲ 蘭菲道史 KINGSWAY 廿三年屋，上層三睡房光猛硬木地板，下層兩睡房單位已出租，有雙車房，附近公園，交通方便，十一萬餘。

▲ 近近新橋，三睡房屋 30x119 內外翻新有車房，好過住，HOLD 七萬八千，有價議，請快。

▲ 一睡房及兩睡房單位，七街近乃，地下停車位，四萬餘起。

▲ 新地 33 街四單位，地 33x112 年入息二萬二千，易管理，售廿一萬。

西溫哥華半山區

廿一年屋地大約半畝共四房三廳，兩割半廁所，內外保養好後園陽台，大游泳池，近學校公園，環境優靜，售十八萬餘，急賣請查詢。

▲ EARLES 近京士威
廿三年新，上層二
三房兩廳，下層一
房一廳，裝價十
萬餘。

▲ CHARLES 史蘭菲
廿六年新，硬木地
板，新油漆，上下
層各三房兩廳，十
二萬餘。

REALTY
ESTD. 1973

EDDIE SHIU 免費估價物業

住宅: 879-3083

公司: 434-1431 傳呼機: 667-0011

▲市中心旺地唐西餐館連實業出售，生意有二萬多元一月，61座位，近劇院。

▲蘇沙夾百老匯旺街髮型屋廉售五年，包所有設備，街景好，五年加五年，租金只四百五十元。

▲旺街商業樓好租約年收租二萬多，只售廿一萬，投資良機。

▲三房二廳城市屋開價五萬四千元，新屋蘇沙夾50街上三房，土庫完成二睡房單位，地比標準大。

▲另有橋文單位出售，近CENTRAL，另有橋文單位出售，電盤洽。

DOGWOOD RLTY

多活實業公司

公司電話:

CLIFF TO

876-8841

421-3430

傳呼機 667-0800

孫先生

- ▲ 高貴林購物中心近中國茶座，好入息家庭經營，月入千餘，好入息家庭經營，月入千餘，好入息家庭經營，月入千餘。
- ▲ 丹戎巴葛近學校十二萬餘，十二萬餘，十二萬餘。
- ▲ 坡木地近學校十二萬餘，十二萬餘，十二萬餘。
- ▲ 本坡比三房靚屋，西人業主，地七萬餘，地七萬餘，地七萬餘。
- ▲ 路板街近廿七街三，土庫，廚廁，牛津街二房高土庫，標準地，古，古，古。
- ▲ 海峽，七街近蘭第，二房廿年屋，九萬八千餘，九萬八千餘，九萬八千餘。
- ▲ 西區海邊十二三單位，插文出讓，高收入九十餘萬，高收入九十餘萬，高收入九十餘萬。
- ▲ 新屋多林地點一流，歡迎舊換新，廿五街近四二房土庫完成，廿五街近四二房土庫完成，廿五街近四二房土庫完成。
- ▲ 東區近新街廿七房入息屋，廿四街近域多利五十呎地靚屋，二房土庫十萬餘。

廖國欽 恆生實業有限公司 李蔭松

MICHAEL LIU 321-2912 EDWARD LIU

PHONE: 253-1729 PHONE: 931-86

▲粵東餐館 舖生意極亨，免費厝厝估價，教開大型有樓出賣，有意請電查詢。

▲小型洗衣店，一萬餘。

▲美谷院設備一流，生意每年約三十萬開價九萬五。

▲本拿比特大三層廠，有果舖生意十九萬餘。

▲粵菜小館，日做四百，價四萬餘。

▲素里連雞碎外賣餐館，價二萬九千。

▲急業，座位一二〇，每年營業額超過四十萬，全酒牌，租廉批長，劉價抵售十五萬元。

陳伍錦
KINSON CHAN

建城實業有限公司 董事兼
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS. (604)698-1821 RES. (604)263-1668

▲ Downtown, 老字號白麵包店
生意, 經營廿年, 做50萬餘
有長期大客戶50名, 售22萬餘
西餐館文區, 業績生意, 面對
Malvern 區, 年做78萬餘, 西對
Abbotsford, 名西餐館, 年做
▲ 廣大治車場, 做80萬餘, 百餘
▲ 熟治車, 業績達實業及樓上, 拓
▲ 文兩租, 做10萬餘, 年做50萬餘
▲ 北望Lonsdale 街, 九龍舖位, 內
泊車五年, 新舖位, 年收益21萬
▲ 達達, 七舖位, 五年新收益三萬
▲ 吹有旺車場, 無什費, 一百六萬
▲ 二樓旺街, 二舖位及樓上, 拓文五
▲ 紐六年新佔地一萬, 吹售53萬餘
▲ 14街西, 夾田比, 六十年新排樓
罕見, 共四四, 吹地售28萬餘
▲ 北望庫達三睡房屋, 土庫另一廳
兩睡房, 兩廁, 售13萬餘

有限公司 321-2912

李經偉 FRANK LEE
RES: 879-3296



餐館·果鋪·生意

▲烈志文新屋·四房三廳複式二千餘尺·近乃橋·只售十三萬餘



▲近京士威·三房全翻新·大爹飯館高土庫一廳廚廁



▲西區莊街小型咖啡座·日做百一流水地點只售萬四

商 業

八 月 新 盤 急 賣

	涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅：327-7004	MULTIPLE REALTY LTD.	公司 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.	
		涂念賓 TONY TOWE 住宅：876-9452		



袁誌遠
PAUL YUEN
251-4579

余太
732-6090



●東五街近 COMMERCIAL 柏文兩層高
· 有壁爐 · 近九百呎 · 七萬二千 ·

●雲東乃街史丹街翻新四睡房兩廳兩
廁所堅固 · 土庫部份完成 · 近學
校 · 交通方便 · 開價九萬餘元 ·

高尚住宅區

兼營汽車 · 房屋 ·
柏文 · 醫藥 · 商業等
保險 · 免費房產估價


大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
 200-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

裝修好土庫，材料上乘，價錢公道
 欲購從速，預防價上漲。

●高尚區向南座，位北本拿比，地寬約萬多方呎，樓上三睡房二廳，土庫三睡房一廳，後院大松樹林立，如居世外桃源，開價十五萬六千，好角街入息屋，位 P.N.B. 地段 335421 近交通和學校，樓上二房一廳，樓下二房一廳，堅固穩健，位域多利街夾查街附近用途地，樓上二睡房一廳，樓下二睡房一廳和廚房、廁所，可出租增加入息，價九萬五千元。

●商業樓，地段 232 樓上房開收租約三千元，舖面可做批發或零售生意，價十八萬九千元。

●有一錢一途汽油站貨業出售，地寬 205'x114'=23,370 平方呎，有租收，或收回，建十多間舖位，商價，業主年息八厘，正在退休，開價四十三萬九千，是投資者良款，街角商業樓，四間舖位和樓上有十組亞拉文士一位市區旺街，年收益約七萬多元，前途好，價六十九萬，有一錢投資。

●新型合法好屋，近百老成和甘肅素街，有三單位收租，年收益四萬六千元，標準土庫，獨立門口，自重大地皮出租，方便。

●住宅出租，位近街夾廿七街，近二睡房二廳，地段 310'x60' 樓上 SERRARY 商場，土庫有睡房和廁所最好新屋安居，開價十萬九千。

●唐人埕土地商業樓多間出售，可交洽，因業主不欲秘密外傳。

●唐人埕土地銀貨生意，人山人海，有租約，一錢途非常好，因業主志圖別業到亞摩達，議定價十二萬九千元，是發財機會。



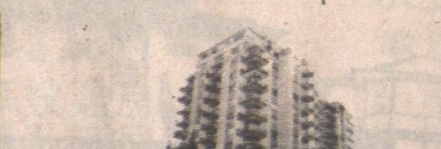
▲三房一廳土庫完成二房一廳全部翻新近乃街及京士威 33x115 開價九萬餘。



▲161 N. GLENDE AVE BRY. 豪華新屋, CAPITAL HILL 三層風景優美, 約四千尺紅瓦面, 西班牙款式。



▲FRASERVILLE 豪華新屋 49x112 四睡房, 土庫完成兩層, 有天窗蒸氣浴, 西班牙式, 近域多利週末二至五時開放 2215 UPLAND DR. VAN. B. C. 減價



▲市中心八十組, 十二層石屋大廈出賣 18年新, 街角地, 131x132 每組有陽台, 優美城市風景海景, 開價三百六十萬, 業主可接受按揭。



▲唐人街地王, 位片打東街三層石屋, 現商業樓宇, 四年新 25x122 現有兩戶租客, 每層設有冷氣, 開價二百五十萬, 業主可接受按揭。



▲33x122 柏文地四房一廳及土庫, 地方寬闊, 一街夾乃開價八萬餘, 業主急售。



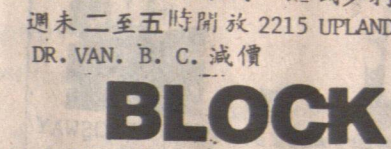
▲三年新石屋, 三睡房七組柏文 3611 KINGSWAY



▲烈治文山兩房一廳 50x100 開價七萬餘, BUNDILL & NO. 3RD RD.



▲CAPITAL HILL 三層地可分兩塊大地現有結實屋, 三房一廳及土庫有世外桃源的景色, 開價廿一萬餘。



▲KILLERBARY TOWNHOUSE 三房一廳, 有土庫, 約四千呎, 保養一流, 開價十萬餘。



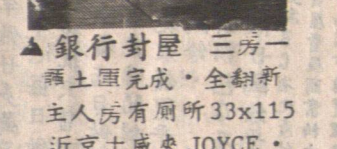
▲唐人街中心海鮮餐館生意出賣, 約 100 座位, 年收生意五十餘萬, 開價廿五萬。



▲兩房一廳, 土庫完成兩房一廳, 保養一流, 50x105 近快車站, 開價十萬餘。



▲三房一廳土庫完成三層一廳 21 年屋位於 JOYCE 夾 29 街開價十一萬餘。



▲銀行封屋 三房一廳土庫完成, 全新主人房有廁所 33x115 近京士威夾 JOYCE, 開價九萬餘。



▲冷氣機生意出賣, 有固定客戶合約, 年入七萬七餘, 舖位約 3,500 呎, 長批, 可分租, 業主急售。



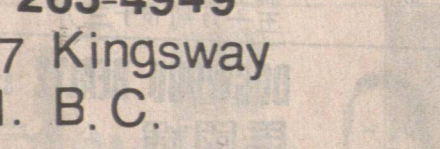
▲3131 E. 28 AVE. 兩房一廳樓上, 樓下兩房一廳完成, 現月入九百, 減價出售。



▲兩房一廳土庫完成, 二房一廳乃街夾 16 街全部翻新, 開價九萬餘, 有按揭提供, 月收九百。



▲本拿比西餐館, 96 座位出賣, 位於京士威, 年收約 32 萬, 開價 17 萬餘。



▲13 年商業樓宇, 二個舖位, 二組柏文, 地 33x105 開價十七萬餘。



▲二房一廳, 土庫完成二房一廳, 全新, 乃夾 31 街月收九百, 有按揭提供 33x122 九萬餘。



▲前舖後居, 美仔舖生意連實業全部翻新三房一廳, 另有一層行現收租, 日營約二百呎夾 19 街, 開價十一萬餘。



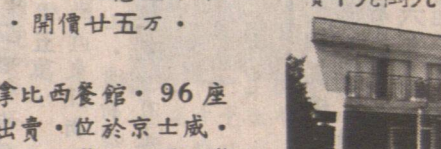
▲三房一廳, 複式, 土庫完成, 地大, 開價十萬餘, 保養一流。



▲兩房一廳土庫完成, 二房一廳乃街夾 16 街全部翻新, 開價九萬餘, 有按揭提供, 月收九百。



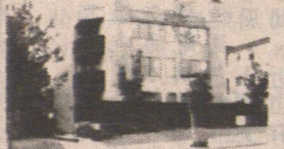
▲兩房一廳, 土庫二房一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



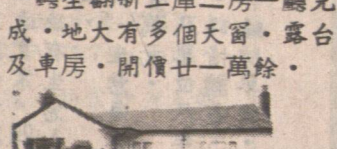
▲13 年商業樓宇, 二個舖位, 二組柏文, 地 33x105 開價十七萬餘。



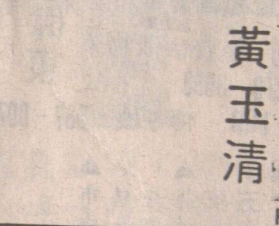
▲三年新四房一廳, 有天窗, 火爐, 乃夾 16 街, 開價十萬餘。



▲十組柏文, 四年新, 保養一流, 三層高, 位於東百老匯街年入約五萬六餘業主急售。



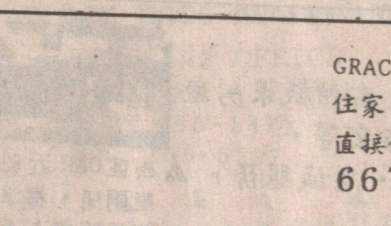
▲西區 MCKENZIE HEIGHT 三房一廳全新土庫二房一廳完成, 地大有多個天窗, 露台及車房, 開價廿一萬餘。



黃玉清 HEDDY WONG
住家: 526-1406
傳呼機: 680-7338



劉穎茵 AMY LAU
住家: 299-5264
直接傳呼機 680-7332



GRACE & JOHN SHUM
住家: 327-5636
直接傳呼機 667-0313



Century 21 PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話: 325-5633

擴充營業 為僑胞服務 物業免費估價

▲北本拿比高尚住宅區, 向海, 香港業主急售, 十九萬餘。
▲北本拿比高尚住宅區, 向海, 香港業主急售, 十九萬餘。
▲北本拿比高尚住宅區, 向海, 香港業主急售, 十九萬餘。
▲北本拿比高尚住宅區, 向海, 香港業主急售, 十九萬餘。
▲北本拿比高尚住宅區, 向海, 香港業主急售, 十九萬餘。
▲北本拿比高尚住宅區, 向海, 香港業主急售, 十九萬餘。
▲北本拿比高尚住宅區, 向海, 香港業主急售, 十九萬餘。
▲北本拿比高尚住宅區, 向海, 香港業主急售, 十九萬餘。
▲北本拿比高尚住宅區, 向海, 香港業主急售, 十九萬餘。
▲北本拿比高尚住宅區, 向海, 香港業主急售, 十九萬餘。



李標 BILL LEE
公司: 434-1431
住宅: 520-1815
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

▲一房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲二房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲三房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲四房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲五房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲六房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲七房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲八房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲九房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲十房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。



永業實業有限公司 ROY LEUNG
公司: 879-5175 住宅: 324-4752
傳呼機: 687-1985 #0068

▲一房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲二房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲三房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲四房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲五房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲六房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲七房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲八房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲九房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲十房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。



偉邦實業 Vanlage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-1431 住宅: 524-6998

▲一房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲二房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲三房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲四房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲五房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲六房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲七房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲八房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲九房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲十房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。



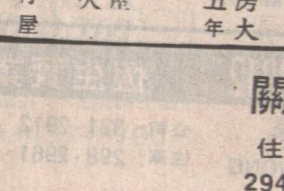
謝煥賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

▲一房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲二房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲三房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲四房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲五房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲六房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲七房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲八房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲九房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲十房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。



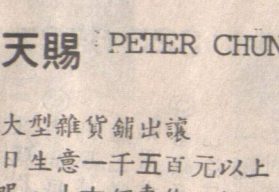
THE PERMANENT 438-8161

▲週末開放: 華埠仔屋
▲全新在 782 UNION 街, 地區清靜近公園, 減價十三萬九千。



關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

▲一房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲二房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲三房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲四房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲五房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲六房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲七房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲八房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲九房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。
▲十房一廳, 土庫完成, 近乃街, 開價九萬餘。



鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

▲大型雜貨舖出讓
▲每日生意一千五百元以上, 面積三千平方呎, 十六個車位, 好地, 位於北溫 MARINE DR., 有志投資者, 勿失良機。

▲大型餐館出讓
▲發財好機會
▲DOWNTOWN 華麗中式餐館, 平均每日生意二千二百元以上, 150 至 180 座位, 餐房寬敞, 廚房新調設備, 有酒牌, 三千三百平方呎, 有長批期, 東主年邁退休, 發財機會難逢, 投資移民理想, 歡迎查詢。



徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲快餐店出讓 (DR. MUNCHIE FAST FOOD)
▲每年生意額超過一百萬, 利潤高, 容易管理, 歡迎查詢。

▲京士威夾大街, 商業舖一間, 樓上有兩房一廳, 開價十九萬餘。

▲雲市西餐館, 四十座位, 有酒牌, 在 DENMAN 街最旺地點, 要價七萬餘。

▲雲市夜總會, 百餘座位, 裝修華麗, 可做私人會所, 現割價急售, 店主幫助貸款。

▲LANGLEY 街西餐館, 全酒牌, 一百座位, 每年生意額超過五十萬, 歡迎查詢, 西人業主。

▲白石鎮西餐館, 店主離埠急讓。



Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代業主管理商業樓宇
▲柏文, 房屋各種物業
▲代收租金, 經驗豐富
▲專業水準, 手續費廉
▲歡迎查詢。

▲代理 IORO 汽車
▲梳及牌照各種手續, 代理房屋, 柏文, 傢私, 醫藥, 商業樓宇及生意保險。
▲歡迎來電詢問。

REAL ESTATE and INSURANCE PROPERTY MANAGEMENT SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半, 星期六九時半至四時
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。



PARK REALTY

Park Georgia Realty Ltd.
 #216A - 4501 North Road
 Burnaby, B.C. V3N 4R7
 Bus: (604) 421-7275
 Res: (604) 421-4671

劉捷成
 高價徵購店舖附居住樓宇及
 茶餐廳, 請即致電接洽。
 唐人街近博覽會旺舖頂讓二
 萬七千元, 八十七年到期可
 續約二年。

ANTHONY (TONY) LAU
 Pager: 680-7273

著名連鎖食品超級市場出讓
 八四年總營業額近一百廿萬
 實用面積六千呎, 低租金,
 位於住宅區中心購物商場,
 有寬大停車場, 售廿二萬五
 千, 最適投資移民。

粵東話



Betty Cheng BBA
 321-6288

百萬能實業
THE PERMANENT
 公司: 438-8161



James Lee BA
 298-8988

▲210 RUPERT 近八街。六睡房
 三浴室, 有家庭房。土庫完成
 叫價十一萬九千九百。星期日
 下午二至四時開放。
 ▲MILLER 街近京士威。三睡房
 屋。叫九萬八千五百。請速價
 ▲MILLER 京士威。兩睡房。
 實木地板。叫價 \$
 八萬三千。

▲29 街近 FRASER。叫八萬五。請
 速價。
 ▲一六六一 34 街叫九萬六千九百
 ▲三九四五 BELKNOW 街。對面是
 小學。交通方便。叫十一萬二
 千五。
**為你免費提供
 估價服務。**

▲29 街近 FRASER。叫八萬五。請
 速價。
 ▲一六六一 34 街叫九萬六千九百
 ▲三九四五 BELKNOW 街。對面是
 小學。交通方便。叫十一萬二
 千五。







Montreal Trust
 REAL ESTATE DEPARTMENT

公司電話: 274-7221
 (24 小時)

住宅電話: 274-9797

許靜少儀 Patsy Hui **滿地可實業公司**

城市屋

8601 COOK ROAD 列治文全
 新城市屋。三房或二房半浴
 室。包 G 日爐頭雪櫃洗碗
 機。面積一千五百呎以上
 及地點好市中心。近學校
 各大公司。所餘無多。欲
 購從速。價十萬六千至十
 萬八千。

溫哥華 13 街夾聖佐治街。
 近京士威。兩年新房屋。
 地大 56x127 每邊面積近
 二千呎。樓上三房兩廳。
 主人房有半廁。樓下二房
 一廳及廚廁。自住或投資。
 五千二百。年入息二萬
 開價廿三萬八千。

仔屋

▲29 街近 FRASER。叫八萬五。請
 速價。
 ▲一六六一 34 街叫九萬六千九百
 ▲三九四五 BELKNOW 街。對面是
 小學。交通方便。叫十一萬二
 千五。

二人喪生五十樓宇燒

分析家稱，列根總統之制裁計劃，對南非之影響甚微。

台灣電子業競爭力求趨強

（台北訊）根據日本人小浜裕久

在南非之財產十五，比學者起

半數。

就競爭力而言，文章中說，重電機器以日本最強，產業用電子機器也是，但台灣正逐漸增強，家庭電器方面新加坡、香港、

表在「世界經濟評論」的一篇文章，台灣在產業用電子機器、家庭電器、民生用電子機器等方面的出口競爭力，在韓國、台灣及日本都在增強中；民生用電子機器以韓國及台灣最為力爭向上，日本則逐漸衰退。

在逐漸增強。這篇文章主要談論亞洲國家電子電機產業現況。文章中指出，亞洲各國電子電機之六十由東亞地區

產業的產值佔總出口。
紐約逾萬學生罷課
抗議愛滋病者進校
(紐約電)星 以上之學生罷課。
期一日在紐約之兩 該名患愛滋病

一個行政區中，約有一萬二千個初中一年級學生罷課，以抗議一家公立學校錄取一名患有愛滋病的青年學生。

據教育局稱，該批學生之家長決定繼續抵制學校，並在數間學校門外設立糾察綫，不准其他學生返校上課。引起各家長反對。

載文盛讚

在發生罷課事件之兩個紐約行政區中之四萬七千名學生，已有四分之一日向最高法院申請禁制令，不准教育局錄取該名患愛滋病學生。

(香港十日專電) 紐約消息

大使韓敘：美國「紐約時報」五日發表題為「敘的老手」的特稿，介紹新任中國駐美大使韓敘。韓敘一生和美國及美國人民有不同渠道時代會進入美國人辦的教會學校；燕京期間，他曾作爲一名游擊隊員冒死

了幾名在空戰中被日本飛機擊落的美內戰時，他參加了中共、國民黨及美軍調處」的工作，一九四九年，韓敘和國把宣佈建國的文告送到最後一個領事館。而韓敘的一個哥哥是美國公使了他 and 美國的淵源。

在目前中美關係仍有不少問題有待解爲「美國通」的韓敘在華盛頓享有這是一位難對付的、堅持原則的談判者之一。

（香港九日專電）北京消息：中國正在把東

要捐款人。

廣東省僑聯將勵基金會成立於一九八二年，是一個旨在對國家建設中做出顯著貢獻的歸僑、僑眷進行獎勵的民辦社會福利團體。該會一九八三

年首次頒發了十二
個名額的獎學金，
一九八四年頒發了
三十三個名額的獎
學金。

金銀指數	125498
	+262
遠東指數	704763
	+1962
生指數	155379
	+296

	595	金
A	2450	
B	380	遠
	1770	
	635	恒
(以上港元計)		

十日收市價	置地
735	太古
1170	長實
2590	九倉

九月
匯豐
怡和
行情
香港主要股票
會德豐

ION 0.37 -0.07
0.30 -0.01
ER 6.50 -0.25
-0.63
TION 0.76 +0.09

BROWER EXPLORAT
REGAL PETROLEUM
CALIFORNIA SILV
DAHA RES. 1.39
SKYLINE EXPLORA

48.00 -3/8

發證券公司
OF CANADA LIMITED
Melville St. Van
-9400

★★★★★★★★

提供：加拿大宏
DSON GREENSHIELDS C
Suite. 900-1100
Y CHAN 669-
★★★★★★★★

恒生指數 : 1546.31 -4.52 (美金計算) (美金計算)

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900—1100 Melville St. Van.
UREY CHAN 669-9400

信乃業之基

地 京 成 唐 貨

新址擴張誌慶

新址擴張誌慶

●粥粉麵飯 ●街坊小菜 ●
●來料烹飪 ●無任歡迎 ●

現已開張營業

汪記食家

自備寬大停車場
好風景、好味道
價錢又公道

七天營業：上午十時半至凌晨三時

百老匯東街105號夾魁北克街角

E. BROADWAY & QUEBEC

電話：873-1711

德爲醫所本

A 兩個場所！ J

星期一至五
 九時至六時
 7:30 a.m.
CENTURY PLAZA
 1015 Burrard St.
 星期六、日
 九時至六時
 9:00 a.m.
SANDMAN INN
 1110 Howe Street

♠ 10 枱 21 點
 ♠ 5 枱 輪盤
New Casino Games!

♠ K 注碼限額 \$5
 ♠ A 現場有門券出售 \$3

SOUND AND LIGHT
 Systems by
Roscoe

INFO CALL 291-WINS
Casino proceeds to YWCA and
Prader-Willie Syndrome Association

開業啓事

陳學明法律公証人事務所已於八月六日正式開業。專辦房屋、生意買賣手續及其他法律文件、例如房屋（地產）按揭、授權書宣誓書、合法更改姓名、辦理遺囑及領取護照手續。歡迎查詢。

KWONG HING COMPANY

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

TEL: 681-1939

鮮肉、燒烤 八五折

長春蕎頭 兩罐 55¢	青仁烏豆 每磅 75¢	出前一丁 每盒 \$11.50	永利威玫瑰露 每枝 \$8.99	紹興花彫酒 每枝 \$5.50	北京人參白蘭地 每枝 \$5.99	陽江薑豉 每盒 99¢	清補涼 每包 79¢	頂大粒花生 每磅 79¢	白菜乾 每包 59¢
-------------------	-------------------	-----------------------	------------------------	-----------------------	-------------------------	-------------------	------------------	--------------------	------------------

溫哥華：總行：奇化街261號電話：682-2621 TLX KUSHUN 04: 54549
(唐人街) 分行：片打東街141號電話：669-1834, 669-1843
分行：烈治文第三路6280號 電話：270-6361
270-6130

很多。例如，口含西瓜汁以治口瘡，西瓜汁加白砂糖飲服，可以治療V型腺炎抽風，全西瓜洗淨切開，取其汁，

元
EE LTD.
OVER B.C.
天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
嫩皮白乳鴿 特製白湯及特
爽大肉雞 瘦白湯，鮮鴨
美味桂花腸 干湯，油王臘雞

每年炎熱的夏天，西瓜可說是消暑佳品。而西瓜在古時被稱為寒瓜的，一片冷豔海底月，六海斜針卷福門。連得把西瓜剝開，便來解渴，同時又有祛暑、生津、甘冽、多水等性，格調深得文人騷理，淋漓盡致。

我們都知道，在所有的瓜果中，西瓜量最高以補衛生，含水量最高可達百分之九十九點六，連大量的水進入體內，可稀釋水滲入的枯液，有利於組織各組成的分利和排洩，更能控制

此，據營養師分析，在西瓜的汁液中，幾平包含著人體所需的各種營養成分。

例如，大量的蔗糖、果糖和葡萄糖，豐富的維他命C，豐富的維他命A，還有醣和氨基酸以及鈣、磷、鐵等礦物質，此

而近代醫學家研究，西瓜剝開後切破的瓜汁，可把不溶性的白質，轉變為易於溶化的白質，配膳為可溶性的白質，壓作用小量多又有利於腎臟，又有利於西瓜翠衣、葡萄乾、蘋果乾、小

理，淋漓盡致。

我們都知道，西瓜在所有的瓜果中，含水量最高可以達到百分之九十九點六。這大量的水進入人體，可稀釋血液內部的粘液，有利於組織各組成的細胞和纖維，更能控制

在西瓜的汁液中，幾乎包含著人體所需的各種營養成分。

例如，大量的蔗糖、果糖和葡萄糖，豐富的維他命C，豐富的鉀，大量的鈣、磷和氨基酸以及有抗氧化作用的西瓜翠衣、葡萄糖、蘋果酸、小蘇打等。一定量的此

而近代藥學研究，瓜治病的機製發現了：西瓜瓤不含蛋白質，可把不溶性的蛋白質轉變為可溶性的白質，配搭適當的電解質，血壓作用小，鹽分又有利於腎臟。又有利於西瓜翠衣及名於西瓜翠衣、葡萄糖、蘋果酸、小蘇打等。

日開水送服。一至二匙可治急、慢性肝炎，西瓜籽空後裝些藥皮蒜瓣，再蓋好紙封固，於微火中烘製，研末成霜，每日服六克二次分服，可治腎炎浮腫，肝病服水，西瓜皮與冬瓜皮各十二克，天花粉十二克，水煎服可治肺病口渴，尿瀝，西瓜皮晒乾煨灰，加冰片少許共研粉末，用適量香油調敷，可治燒傷，燙傷和口腔炎等。

菜胆扒牛丸
嗲嘰燭肉排
大地長春伊麵

瓜「能引心包之熱促
小腸，膀胱下泄，能解
太渴，湯用中湯及熟
性性水腫等。
而西瓜子仁有清
潤腸，和中，

餐。這種老人按期更換，以調劑老人的口味，有如「星期美點」一樣。現在該酒樓的老人餐已出至第三期。此外，還有供士、個老人用膳的加豐酒家自設設有老人餐以歡迎和好評。

買回來的豬橫膈，先把中間白色的脂肪切去，洗淨；馬蹄半斤，洗淨，不用

淋之苦。
參加伙食營業的，集廣州飲食大帮之精英，計有美味美、嗜嗜（HAVE A TASTE）、利權、南園、北園、大三元、北、洋漢、東江、荔灣等，粵、潮菜、當紅炒、麵飯粉食，各式點心，真是廣州的飲食界。不過，「服品」是可以品人的要求。

冷色，壁上還掛了水彩畫，過去重慶稱謂的「情況盈門」的南園酒家，部長謝麗蓮小組工作繁忙，但如有條不紊。她說：「起來要快，因早上已準備就緒，十來分鐘便可努力。快、精、美，是飲食業的奋斗目标，也是目前廣州人的要求。」

初

蝦一

賴尿蝦
知其甲縫
已小心從
要不是手

[illegible]

• 客浪流 •

浪流客

蝦，猶像在美國時，「一粒蝦名」海鮮，大冠以上一石蝦名，海鮮大王，食之有隻。我非不想嘗試，只不其牠那吃不得飽，無暇顧作罷。」後來大牌檔，與朋友和朋友，多乘興有蟹大餐者，吃得有味，又見菜牌上均是蝦也。何至去之遠也，乃已，同蝦蝦也。

蠔體積比中蝦略大，老膠滑壯，實益銳利無比，正屬清甲胃之流。從事了，怎奈初次嘗試，那得不生手指及隱隱作痛，還不知那是牛指狀呢？

蠔的是什麼味道，肉不及及結實，幸不失甜而已，刺刺得將骨剝開後，咬碎而吞下。雖有份份如魯蹄矣，舌頭不必過。說，賴娘蝦為最堅硬，邊鋒鋒利，所傷，而所多不能登堂，良有以

東拉西扯

（圖）

作經常加班加點，有時一連熬好幾個晚上，以致眼起紅筋，或者吃得煎炸的食物多，也會引起眼熱病。如果家人有此情況，最好煲一煲豬橫脷、馬蹄、夏枯草湯來清熱，平時飲用也能起清熱解毒，預防眼熱病作用。

芋蓉肉餅

材料：芋頭八兩、碎肉六兩、蝦米粒一湯匙、冬菇粒一湯匙、蔥花粒一湯匙、鹽四湯匙、滾水約四杯、麵粉約半杯。

調味料：鹽二茶匙，生油二茶匙，胡椒粉少許，麻油半茶匙。

做法：①芋頭去皮切成片，放蒸籠內蒸熟，搗成芋蓉，加入冬菇、蝦米，碎肉調味料拌勻放大碗中，隔水蒸至極熟。②將滾燙加入熱芋蓉中，並加入適量滾水搓成軟團，加入蔥粒同搓勻。③將上項材料做成圓餅形，滾上少許麵粉後放入熱油中，用中火炸至金黃色即

熱，噴香，買上二、三個月，四五月間，

④將滾的液汁即

二茶匙 麵粉約 四湯匙 一湯匙 兩，蝦 材料

餅

①芋頭八兩，碎肉半杯。
②芋頭一湯匙，冬菇一湯匙，蔥粒一湯匙，澄粉水約四份一杯半杯。
③鹽一茶匙，生胡椒粉少許，麻

④滾的
汁即

放魚五
酌量

面，贊上煮
過少許檸檬



滑肉薯片

上煮
檸檬

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人大高級代理
伍偉權

對燕梳研究近已有三十年之經驗，
個別之所需求者不同，凡對兒女
大學以上者保險金，家庭保險，房
屋抵押，疾病如意外保險，人壽
險降低入息稅，退休儲蓄金，人壽
意外險等各種保險，如蒙垂詢，生
意歡迎，極表歡迎。

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel.  685-9743

全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

華安公司
223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

夏季清貨大平賣
特價商品
大量供應
歡迎選購！

銀龍公司
YIN LONG CO.
535 GORE AVE. VANCOUVER
TEL: 689-7324

代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
蝦蒸燒賣 木須臾 毛茛
蝦蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎

地址：五三哥亞街
電話：六八九 七三四

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025


經 營


中國土產	明爐燒烤	冰霜海產	冰味京果	涼果醬料	名瓷顧繡	名畫古玩	馳名藥材	青丹丸散
------	------	------	------	------	------	------	------	------

燒臘肉食 撚手鹵味
 園口新鮮小菜生菓

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
 電話：六八八・六〇二五

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨 掛爐燒鴨 本公司新置
脆皮大乳鴿 特製一流新工場
爽嫩白切雞 設白油腸及特
美味花腩 干腸, 油王臘雞
鮮明肉桂 蝦仁鴨腸, 臘梅
承按金豬 臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨 肝腸
特瘦白油腸

4.99 (大包) 每包 3.99
3.99 (細包) 每包 2.99

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

歡迎遠近採購
 寄送貨快捷

香味
 實肉
 三牙或咸魚

總經銷金冠牌

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚
 黃花魚，白鱸魚
 牙帶魚，生魚
 獅子魚，墨魚
 供應

急凍香港產鮮魷魚，
 去衣鮮魷筒

大小西士扒蝦尾
 大小西士龍蝦尾，
 青島大對蝦

中國各類有頭養蝦，
 及10F蝦肉

越產去頭有亮各西士白蝦
 及去壳蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉，
 及去壳蝦肉

緬甸去頭有亮各西士白蝦
 及去壳蝦肉

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452

天壇牌石榴汁 · 蔗汁
珠江橋牌
（雞 · 牛 · 蝦 · 蚧 · 冬菇 · 豬肉 · ）
（生抽王 · 老抽王 · 草菇老抽）
樽庄 · 五磅庄 · 十五公斤庄 ·

各種中西什貨
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

源源運到，大量供應
中國去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

雲埠 泰興有限公司 加福

Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

批發：
廣土牌即食麵

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司

片打街東式陸零號

電話：六六九一六六零



廠米西方大

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業
分銷批發 歡迎比較
泰國美女牌香米皇
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務
久負盛譽名牌：

AA 牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花樓糯 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾成脆、蒜香、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

黃大仙十方大佛寺被政府收回 供奉數千靈位要遷

已故名演員張瑛灰龕亦在寺內 事主代表不滿遷大嶼山疑有別情報警

【本報特約記者】已故名演員張瑛的骨灰，日前在寺內商討有關事宜。昨日上午，數十名信眾在寺內舉行追思會，並向政府代表遞交請願書，要求政府收回大嶼山十方大佛寺，並遷移供奉在寺內的數千靈位。事主代表不滿遷大嶼山疑有別情報警。

據悉，大嶼山十方大佛寺，原係由已故名演員張瑛捐資興建，並供奉其骨灰。該寺自開辦以來，信眾日增，香火鼎盛。惟因寺址位於大嶼山，交通不便，且寺內設施簡陋，信眾多有不便。故政府決定收回該寺，並遷移至大嶼山。事主代表對此表示不滿，認為政府收回該寺，實有別情，並已向警方報案。



多事主代表在寺內舉行追思會，並向政府代表遞交請願書。

警員追截一名偷車疑人 被用飛刀擲擊

【本報特約記者】一名偷車疑人，昨日在馬路被警員追截，疑人竟用飛刀擲擊警員，幸警員及時閃避，未受重傷。警方隨即展開調查，並呼籲市民提供線索。

馬萬祺談連任省長 加強省港聯繫

【本報特約記者】馬萬祺昨日在記者會上表示，他將繼續擔任省長，並加強省港聯繫。他強調，省港關係密切，加強聯繫對兩地發展均有裨益。

不法港商詐騙 涉及款項人民幣九百萬

【本報特約記者】一名不法港商，涉嫌在內地進行詐騙活動，涉及款項高達人民幣九百萬。警方已展開調查，並呼籲受害者提供線索。

【本報特約記者】一名不法港商，涉嫌在內地進行詐騙活動，涉及款項高達人民幣九百萬。警方已展開調查，並呼籲受害者提供線索。

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE: 684-9820

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver
Phone: 253-4424

誠信 餐館用具供應有限公司
專營有關食品工業用具器皿
SQUARE DEAL RESTAURANT SUPPLIES LTD.

新都城 海鮮酒家
NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話: 682-1514

家酒陶陶
102 E. Pender Street
VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-1030

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

寶城 海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN) 活活公司後門對面 訂座電話: 684-1044 684-1840

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕

永樂菜館
1895 E. HASTINGS ST. (AT VICTORIA DR.) 喜士定東街一八九五號 夾域多利街
電話: 251-1766 專人專車送外賣

特價酬賓席
每席只收 118 元 (足十位用)

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

超值貴賓席
\$328

酬賓席
\$128

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 680-6281, 680-6282

門市部 各式食品

八折

油條
大特價 咸煎餅 每件三毫
平過八折

專業精神 出品認真

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

富士定西街一六號地下·活活百貨公司對面
香港來回 大特價 **798元起**

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
三藩市來回179元起 羅馬來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起
☆台灣環島八日遊425元起另加機票
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆環球世界團·一流酒店連機票2899元起

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

蓮蓉
餅店茶餐廳
BAKERY & RESTAURANT LTD.

2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3E1
TEL: (604) 874-4041

自製：
蓮蓉 (純正湘蓮)
豆沙 (天津紅豆)
豆蓉

歡迎零沽批發

本餐廳供應：
香港式
早午常餐
精製高級
中西餅食
結婚蛋糕
生日蛋糕
蛋撻飽
冷熱飲品
各界惠顧
無任歡迎

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738

七天營業
九時至六時

常備明爐燒烤
平價
市場

特設燒臘快餐

油各燒承新馳鮮燒
糖式臘接鮮名雞臘
酒鹵快金蔬臘靚肉
米味餐豬菓味鴨食

專營

Golden Horse
BAKERY & RESTAURANT

金馬餐廳

雙黃蓮蓉月

月餅八折 歡迎預定

溫哥華緬街416號 416 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
V6A 2T4 CANADA PHONE: 683-7262

KOON WAH RESTAURANT

冠華麵家

溫哥華喜事定東街2683 電話 253-2608

有停車場

新張期間 現已開張營業

一律九折

無任歡迎 堂食外賣 服務一流 經濟抵食 午餐晚飯 馳名燒烤 精美小菜 全蛋細麵 鮮蝦雲吞 粥粉麵飯 香港式

本麵家位於倫敦藥房與PNE展覽會之間

2683 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. TEL: 253-2608

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用

I C B C 為酬謝顧客
一千五百元者
七五折優待

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

手藝精, 工作靚
加拿大執照, 十七年經驗
精修歐美日本名廠靚車
精工車身噴油
精工車身翻新
精工担保, 担保精工
擴張營業, 特價優待

電話: 253-7814

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN & IMPORT CARS
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP
* ALL WORKS GUARANTEED



MAZDA TOYOTA

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.

Johnny Chau

Wayne Yu



代辦 I.C.B.C. 免費車借用

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street Vancouver B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP

四缸只收工錢38.00
(八折30.04)
六缸只收工錢48.00
(八折38.40)
八缸只收工錢58.00
(八折46.40)

一年40點 總檢查

包括 Tune up 換油、油
隔濾網油、檢查四輪制
車、檢查冷卻系統、檢
查車身及電器系統, 以
上所有40點工作。
四缸只收工錢原價
\$49.95 (八折39.96)
六缸另加工錢\$10
八缸另加工錢\$20

更換前輪 碟式剎車

連工包料
只收49.95
(大部份車)

更換機油 及油濾

只收工錢原價5.88
(八折4.70)
(好過自己換)
特級機油 10W30
原價1.89開張期間
只賣1.69

自動排擋 TUNE UP

只收工錢原價12.99
(八折10.39)
檢查前後, 油封是
否有漏油調整變速
桿位置, 使正確變
換速度。更換自
動排擋油。

清洗冷卻系統

原價11.99(八折9.59)
高壓水力反洗暖氣
水箱、引擎、內部
、冷卻水箱, 同時
加入防凍水到零下
30度。
(防凍水另計)

**新張一律八折
大優待**

△經驗技師, 工作精良
△服務完善, 快捷妥當
△取價公道, 歡迎惠顧

本公司宗旨, 只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查

七天營業: 週一至週六: 每日上午八時至下午八時、週日: 上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

本公司有寬大停車場方便顧客